



blueLAB® pH pen

a handy solution made easy

Care and use guide

Guía de uso y cuidados

Guía de uso y cuidado

Notice d'utilisation et d'entretien

Guide d'utilisation et d'entretien

Gebruikershandleiding

Bedienungs- und Pflegeanleitung



www.getbluelab.com

Keep your probe tip wet

at all times to avoid permanent damage

La punta de la sonda debe estar húmeda

en todo momento para evitar daños permanentes

Mantenga húmeda la punta de la sonda

en todo momento para evitar daño permanente

Gardez votre sonde humide

en permanence pour éviter des dégâts irrémédiables.

Gardez la pointe de la sonde humide

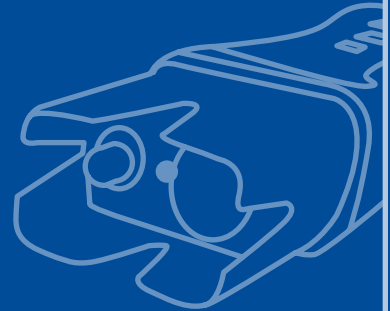
en tout temps pour éviter de causer des dommages permanents

Zorg altijd dat de punt van de probe vochtig is

om permanente schade te voorkomen

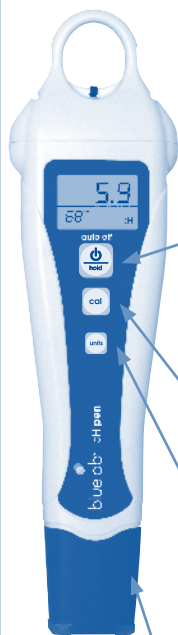
Halten Sie die Spitze der Sonde stets feucht,

um Beschädigungen zu vermeiden



Características

Pantalla LCD retroiluminada	Aviso de bajo nivel de pila
Función de retención de lectura	Totalmente estanco al agua
Garantía completa de 1 año	Función de apagado automático
Sonda de unión doble (no reemplazable)	Compensación Automática de la Temperatura (ATC)
Indicador de calibración correcta	Unidades seleccionables: °C y °F

Guía rápida**Botón de alimentación / retención**

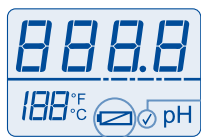
Pulsar brevemente para encender.
Pulsar brevemente para retener la lectura.
Mantener pulsado para apagar.

Botón de calibración

Consulte la sección de calibración.

Botón de unidades

Mantenga pulsado este botón hasta que parpadeen las unidades y pulse brevemente para cambiarlas.
La pantalla se restablecerá cuando no se haya pulsado ningún botón durante 3 segundos.

**Marca de verificación que indica una calibración correcta**

Esta marca desaparece a los 30 días después de realizar la calibración, como recordatorio para volver a realizarla.

Aviso de bajo nivel de pila

Aparece cuando el nivel de pila es bajo.



La tapa de almacenamiento debe estar sujeta a la brida mientras se utiliza.

Tapa de almacenamiento

No deje que se seque la sonda. Ponga siempre la tapa de almacenamiento en la punta de la sonda después de cada uso, y asegúrese de que tiene agua o una solución con un pH de 4.0.

ATENCIÓN:
Si se seca,
queda inutilizada!

1.0 Procedimientos antes del uso

- 1 Sumerja la sonda en agua durante 24 horas antes de utilizarla.**
- 2 Calibre la sonda antes de utilizarla.**
Consulte la sección 6.0

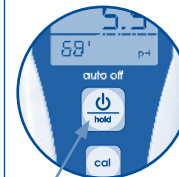
2.0 Funcionamiento**1 Encender la sonda**

Pulse el botón de alimentación. La última medición se recupera durante 3 segundos.

Apagar la sonda

Pulse y mantenga pulsado el botón hasta que aparezca OFF.

NOTA: La sonda se apagará automáticamente después de 4 minutos para ahorrar pila.



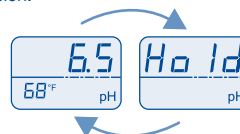
Botón de alimentación

2 Medir el pH

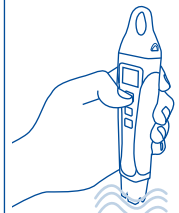
Quite la tapa de almacenamiento, introduzca la sonda en la solución y espere a que se establezca la lectura.

3 Retención de una lectura

Si desea "retener" la lectura en la pantalla, pulse brevemente el botón de alimentación. Para salir de la función de retención, pulse de nuevo el botón de alimentación.



Pantallas alternándose cada 1 segundo

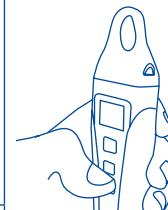
**4 Cambiar las unidades de temperatura**

Mantenga pulsado el botón de unidades durante 3 segundos hasta que las unidades de temperatura empiecen a parpadear. Pulse brevemente de nuevo el botón de unidades para ir cambiando entre °F y °C. Para salir de este modo, no pulse ningún botón durante 3 segundos.

NOTA: Es posible cambiar las unidades en el modo de retención si se mantiene pulsado el botón de unidades.

5 Enjuagar y colocar la tapa de almacenamiento

Para garantizar la exactitud de las lecturas de pH, enjuague la sonda en agua limpia antes de volver a colocar la tapa. La tapa debe estar firmemente apretada para que el precinto sea adecuado, y debe oírse un 'clic' cuando se ha cerrado correctamente.



3.0 IMPORTANTE - Cuidado de la sonda

Las sondas de pH tienen una duración limitada. Las sondas se desgastan con el uso normal y fallarán finalmente. La vida útil de una sonda depende del entorno en el que se utilice y la forma con la que se manipule. Para garantizar una larga vida útil de la sonda, siga las instrucciones a continuación.

Almacenamiento de la sonda

Cuando guarde la sonda, la punta de la sonda debe estar húmeda.

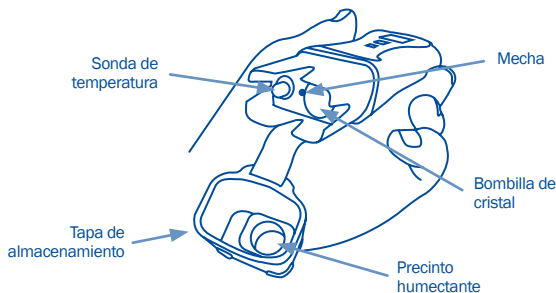
Para preparar la sonda para su almacenamiento, ponga una pequeña cantidad de agua (nunca agua destilada ni desionizada) o solución con un pH de 4,0 en el precinto humectante dentro de la tapa de almacenamiento. A continuación, coloque el precinto y la tapa sobre la punta de la sonda.

Almacenamiento de larga duración

Coloque la sonda en posición vertical en un vaso de agua corriente y quite la tapa de almacenamiento para garantizar una hidratación constante.

Si se ha dejado que se seque la sonda accidentalmente:

La sonda debe 'hidratarse' durante 24 horas en agua limpia (nunca en agua destilada ni desionizada). Posteriormente, realice una calibración para comprobar si la sonda ha sufrido un daño permanente.



NO permita que se seque la punta de la sonda. Si se seca, ¡queda inutilizada!

NO golpee la sonda, ya que se dañará la bombilla de cristal externa o el tubo de cristal interno.

NO toque la bombilla de cristal con sus dedos, ya que se contaminará el cristal.

NO sumerja una sonda fría en líquido caliente (o viceversa): los cambios bruscos de temperatura pueden romper el cristal y dañar permanentemente la sonda.

NO sumerja la sonda en aceite, proteínas o sólidos suspendidos, que dejarán una película en la bombilla de cristal.

4.0 Limpieza

Para garantizar la exactitud de las lecturas, la sonda debe enjuagarse en agua antes de colocar la tapa de almacenamiento y debe limpiarse frecuentemente según las instrucciones siguientes.

1 Enjuague la punta de la sonda en agua corriente.

2 Llene un pequeño recipiente con agua limpia.

Añada una pequeña cantidad de Limpiador de sonda de pH BlueLab o detergente suave (lavavajillas).

3 Agite suavemente la punta de sonda en la mezcla.

No golpee la sonda en el lateral del recipiente, ya que puede dañarse la sonda de cristal. Enjuague la sonda en agua corriente limpia para eliminar los restos de detergente.

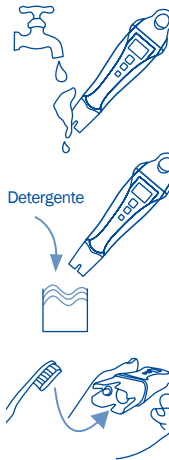
4 Si la sonda está muy sucia:

Cepille suavemente el cristal con unas gotas de Limpiador de sonda BlueLab o detergente suave (lavavajillas) y un cepillo de dientes suave.

5 Enjuague la sonda en agua corriente limpia para eliminar los restos de detergente.

6 La sonda debe calibrarse siempre después de cada limpieza.

Consulte la calibración del pH en la sección 6.0. Coloque la tapa de almacenamiento de nuevo en la sonda.



5.0 Sustitución de la pila

La sonda de pH funciona con una pila alcalina AAA. No utilice pilas recargables. Un aviso de bajo nivel de pila se acompaña de un símbolo de pila en la pantalla. Extraiga únicamente la tapa de la pila cuando sea necesario cambiar la pila. La duración prevista de la pila es de 350 horas.

1 Extracción de la pila antigua

Suelte los cierres de la tapa de la pila. Extraiga la tapa de la pila y deseche la pila antigua.

2 Compruebe si hay corrosión

Las pilas agotadas pueden tener pérdidas y producir corrosión. Verifique los contactos de la pila y si tiene signos de corrosión. Si hay corrosión, los contactos de la pila deben limpiarse antes de ir al paso 3.

3 Instale la nueva pila

Inserte el extremo positivo (+) de la nueva pila dentro del cuerpo de la sonda.

4 Verifique que la tapa de la pila estanca al agua esté limpia

El precinto fallará si hay suciedad.

5 Vuelva a colocar la tapa de la pila

Apriete los cierres en la tapa de la pila hasta que no quede espacio entre la tapa y el cuerpo de la sonda. De esta forma se garantiza que la unidad sea 100% estanca al agua.



6.0 Calibración

Es necesario realizar la calibración del pH antes de utilizar la sonda por primera vez para garantizar la exactitud de la lectura. La calibración también debe realizarse cuando:

- Haya desaparecido la marca de verificación de la pantalla LCD (30 días después de la calibración)
- La lectura es diferente de lo previsto
- Después de limpiar la sonda
- Después de cambiar las pilas

Para la calibración deben utilizarse soluciones con un pH de 7.0 y 4.0. También es posible calibrar con soluciones con un pH de 7.0 y 10.0 si sus lecturas van a tener generalmente un pH mayor que 7.0.

1 Sin contar el primer uso, DEBE LIMPIAR la sonda antes de realizar la calibración.

Consulte la sección 4.0.

2 Enjuague la sonda en agua limpia y póngala en una solución estándar con un pH de 7.0.

Espera a que se establezca la lectura.

3 Pulse el botón cal hasta que aparezca CAL.

Suelte el botón. Cuando se muestre CAL 7, la calibración de 1 punto se ha completado.

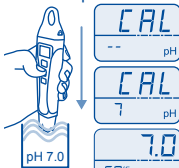
4 Enjuague la sonda en agua limpia y póngala en una solución con un pH de 4.0 o de 10.0 (utilice una solución con un pH de 10.0 si tiene previsto que la medida sea superior a un pH de 7.0).

Espera a que se establezca la lectura.

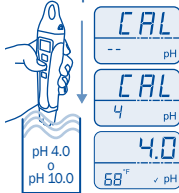
5 Pulse el botón cal hasta que aparezca CAL 4 o CAL 10.

Debe mostrarse CAL 4 o CAL 10 (según la solución donde realice la calibración). La marca de verificación aparece cuando se ha completado la calibración de 2 (o 3) puntos. NOTA: Para una calibración de tres puntos, repita los pasos utilizando una solución con un pH de 4, 7 y 10.

Mantener pulsado hasta

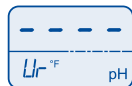


Mantener pulsado hasta



7.0 Mensajes de error

Los mensajes de error siguientes aparecen por las razones siguientes.



Rango de temperatura insuficiente



Rango de temperatura excedido



Fallo de calibración del pH



Rango de pH excedido



Rango de pH insuficiente



Error de hardware

8.0 Guía de solución de problemas

Problema	Razón	Solución
Desviación - las lecturas se desvían lentamente	El cristal no está limpio	Limpie el cristal y calibre.
	Mecha sucia o bloqueada	Sumerja la sonda en agua durante 24 horas y vuelva a realizar la prueba. No mida proteínas ni aceites con esta unidad. Sustituya la unidad.
	Cristal desgastado	Sustituya la unidad.
Muestra una lectura de pH similar en todos los tampones, independientemente del valor del tampón	Cristal roto	Sustituya la unidad.
Calibración incorrecta	Tampones imprecisos	Sustituya los tampones.
	El cristal no está limpio	Limpie el cristal.
	Cristal desgastado (cristal sucio)	Sustituya la unidad.
	Sonda no hidratada	Sumerja la sonda en agua durante 24 horas y vuelva a realizar la prueba.
Ruido - lecturas erráticas	Zona de contacto no sumergida	Sumerja la sonda en una solución de 2 cm (1") como mínimo.
Indica pH 7 para todos los tampones	Cristal roto	Sustituya la unidad.
Lectura de muestra incorrecta después de una calibración correcta	Bucle de tierra (se produce a menudo en los sistemas de procesamiento)	Verifique retirando la muestra de su entorno y midiendo en un vaso de laboratorio de cristal. Puede ser necesario comprobar los circuitos eléctricos en el sistema.
	Mecha bloqueada	Sumerja la sonda en agua durante 24 horas y vuelva a realizar la prueba. No mida proteínas ni aceites con esta unidad. Sustituya la unidad.

9.0 Especificaciones técnicas

Rango de uso	pH entre 0,0 - 14,0
Resolución	pH 0,1
Precisión	pH ± 0,1 a 25°C
Compensación de la temperatura	Automático
Temperatura de funcionamiento	0 - 50 °C, 32 - 122 °F
Calibración	Calibración manual, 2 ó 3 puntos
Unidades	pH, °F y °C
Fuente de alimentación	1 pila alcalina AAA

Información de contacto

Bluelab Corporation Limited, 8 Whiore Avenue, Tauriko Industrial Park, Tauranga 3110.
Nueva Zelanda, Tel. +64 7 578 0849 Fax +64 7 578 0847 Correo electrónico support@getbluelab.com
www.getbluelab.com

Responsabilidad limitada:

Bajo ninguna circunstancia Bluelab Corporation Limited será responsable de las reclamaciones, pérdidas, gastos y daños de ninguna naturaleza (incluidas las pérdidas resultantes) como consecuencia del uso o la falta de uso de estas instrucciones.



Product guarantee

Bluelab pH pen

Bluelab Corporation Limited guarantees this product for a period of **1 year (12 months)** from the date of sale to the original purchaser. The product will be repaired or replaced, should it be found faulty due to component failure, or faulty workmanship. The faulty product should be returned to the point of purchase.

The guarantee is null and void should any internal parts or fixed external parts be tampered with or altered in any way, or should the unit have been incorrectly operated, or in any way be maltreated. This guarantee does not cover reported faults which are shown to be caused by any or all of the following: contaminated measuring tip (see instruction manual for cleaning instructions), broken glassware or drying of the pH probe glassware, flat or damaged batteries or batteries that have been incorrectly inserted, or damaged battery contacts or connections caused by incorrect battery replacement or ingress of moisture from incorrect positioning of the battery cap and waterproof seal.

NO RESPONSIBILITY will be accepted by Bluelab or any of its agents or resellers should any damage or unfavourable conditions result from the use of this product, should it be faulty or incorrectly operated.

Please register your guarantee online at:
www.getbluelab.com

Or fill out the form below and post, email or fax to:

Bluelab Corporation Limited
8 Whiore Avenue, Tauriko Industrial Park,
Tauranga 3110, New Zealand

Phone +64 7 578 0849

Fax: +64 7 578 0847

Email: support@getbluelab.com

Product details

Product name

Serial number

Date purchased

Purchaser details

Purchaser's name

Address

City

Country

Email (optional)

Purchased from (Dealers details)

Purchased from

Address

City

Country

Phone number
(optional)

The instrument is only as accurate as the probe is clean!

Bluelab cleaning kits

Probe cleaning is one of the most important parts of owning and operating any Bluelab meter, monitor or controller. If the probe is contaminated (dirty) it affects the accuracy of the reading displayed.

The probe surface is where the instrument takes the reading of the solution. The information is sent back from the probe to the electronic brain of the instrument.

A calculation is then done in the instrument's brain or micro computer and a reading is displayed. If the information sent back from the probe is inaccurate due to probe surface contamination then the reading will be inaccurate. Cleaning the probes is a very easy task and will prolong the life of the probes.

The Bluelab cleaning kits have it all there for you:

Bluelab pH Cleaning and Calibration Kit:

- Full colour instructions
- Calibration solutions
- Decanter vessels
- Bluelab Probe Cleaner
- Toothbrush



Bluelab Conductivity Probe Cleaning Kit:

- Full colour instructions
- Conductivity standard solution
- Decanter vessel
- Bluelab Probe Cleaner
- Bluelab chamois (probe cleaning instrument)





bluelab®
success by simplicity

Bluelab pH pen



guarantee.

The Bluelab product range all come with a free repair or replacement guarantee for your added benefit.



If you need assistance or advice - we're here to help you.

Phone: **+64 7 578 0849** Fax: **+64 7 578 0847**

Email: **support@getbluelab.com**



Looking for specifications or technical advice?

Visit us online @ **www.getbluelab.com**



Bluelab Corporation Limited

8 Whiore Avenue, Tauriko Industrial Park, Tauranga 3110, New Zealand

Under no circumstances shall Bluelab Corporation Limited be liable for any claims, losses, costs and damages of any nature whatsoever (including any consequential loss) that result from the use of, or the inability to use, these instructions.

Instruction Manual, Version 01: 260811/00774_0711

Copyright 2011, all rights reserved, Bluelab Corporation Limited